

中国书法经纬论丛

海外 书迹 研究

傅申著

葛鸿桢译 贺哈定校译

故宫出版社

中国书法经纬论丛

海外书迹研究

傅申著 葛鸿桢译 贺哈定校译

故宫出版社

图书在版编目(CIP)数据

海外书迹研究 / 傅申著 ; 葛鸿桢译. — 北京 : 故宫出版社, 2013. 4

(中国书法经纬论丛)

ISBN 978-7-5134-0373-3

I. ①海… II. ①傅… ②葛… III. ①汉字-书法-研究 IV. ①J292.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第030374号

中国
书法
经纬
论丛

海外
书迹
研究

作者: 傅申

译者: 葛鸿桢

校译: 贺哈定

责任编辑: 蔡治淮

装帧设计: 杨春芳

设计制作: 北京圣彩虹制版印刷技术有限公司

出版发行: 故宫出版社

地址: 北京市东城区景山前街4号 邮编: 100009

电话: 010-8500 7808 010-8500 7816 传真: 010-6512 9479

网址: www.culturefc.cn 邮箱: ggcb@culturefc.cn

制版印刷: 北京圣彩虹制版印刷技术有限公司

开本: 787×1092毫米 1/16

印张: 16

字数: 140千字

图版: 289幅

版次: 2013年4月第1版

2013年4月第1次印刷

印数: 1~3,000册

书号: ISBN 978-7-5134-0373-3

定价: 56.00元

中译本修订版自序

1977年当笔者执教耶鲁大学美术史研究所期间，为了配合筹办的“中国书学史国际学术研讨会”，同时向美国公私收藏征借了王羲之以下包括宋元明清各代的墨迹，举办了一个相当有规模的中国书法大展，在美国东岸的耶鲁大学及西岸的柏克莱大学美术馆巡回展出，本书就是向西方读者介绍这一批展品的图录。

二十几年前，承当时在苏州博物馆工作的葛鸿桢先生有意译为中文，在紫禁城出版社发行了第一版，听说不久即销售一空，这反映了当年的国内读者对西方收藏的中国文物的求知欲。

由于笔者原是为西方读者简介中国书法的历史，将展品以书体区分比较浅显易懂；现在译成中文又删去了几百条冗长的注释，以及对每件展品的详细记录，对国内的读者也许太浅显了一些。

由于笔者自台北故宫博物院期间就培养的鉴定兴趣，在选借及组织展品时，特别撰写了《法书的复本与伪迹》以及《祝允明问题》两章，特别要感谢当时的收藏家允许笔者公开讨论真伪问题。对祝允明书法的研究不约而同的研究者有刘九庵先生，此后葛鸿桢、肖燕翼、戴立强等诸位不断提出新发现，刘氏更发现了吴应卯及文葆光二位伪作者，肖氏又增加了陆士仁等等，葛氏主编的祝允明集（《中国书法全集·祝允明》），则全面搜罗并论述了祝氏的生平、书迹和书艺。

由于美国的收藏，书法作品远少于绘画，因此在选借展品及讨论时，往往关注到画作上的书迹，特别是卷册形式的“引首”和“题跋”，因而另辟《题跋与法书》一章；也因为引用不少卷册的引首书迹，因而扩展了吾人对元明人篆隶书的演变和发展的认识。在清代碑学派大盛之前，其实是“史不绝书”的，笔者也欣见近年来有较多的学者注意及此。

在1977年耶鲁举办的首届中国书学史研讨会之后，笔者应邀于1991年参加由中国书法家协会主办、在绍兴兰亭召开的中国首届国际书学研讨会，在会上笔者就放言，对中国书法的研究，必定要靠国内

的书法爱好者和学者们，这在过去的一二十年中已经积累了众目共睹的丰富成果。

本书的再版已经失去二十几年前初版时的学术时效性，但由于初版难觅，并为重建近30年“书法研究史”的方便，故此又留下一个记录。

台湾艺术院院士、台北故宫博物院指导委员 傅申

中译本修订版前言

约近30年前，笔者读到傅申先生本书的原著*Traces of the Brush*（美国耶鲁大学出版社出版），觉得颇有学术价值。尽管它是针对西方读者而著，但对中国的书学研究亦有相当大的参考价值，于是，萌生了将它译成中文在国内出版的念头，并开始尝试先将其中的“祝允明问题”译成中文。因为此文对本人关注的“吴门书派”问题的研究极有参考价值，特别是傅申先生对“祝允明问题”的研究方法，让本人受益匪浅。不久，将全书译出的想法和行动得到了多位前辈的鼓励和支持（见“译后记”）。

全书译出后，中译本初版的出版也颇费周折，可谓是经历了“一波三折”。译稿交给出版社以后，折腾了4年之久，终于在1987年12月由紫禁城出版社正式出版。此时，紫禁城出版社已经换了新社长李毅华先生。今借此机会感谢李毅华先生对初版出版的全力支持。该书初版问世后颇受欢迎，及至绝版后还不断有人询问何处还能买到该书。尤其是近些年来不少高校增设了书法硕士和博士点，常闻这些攻读学位的学子有欲购此书而不获的遗憾。因此，2009年在参加“中国书法史苏州（相城）讲坛”期间，傅申教授约本人商谈是否再找出版社重新出版。于是本人找紫禁城出版社（今改名故宫出版社）原副总编辑蔡治淮女士询问、协商。幸运的是得到了故宫博物院副院长兼该社现任社长王亚民先生和总编辑赵国英女士的大力支持，十分爽快地答应重新出版修订本，并要求由傅申教授出具授权书，由本人与出版社签署出版合同。出版社方面还提出修订本将改成横排本，随文配图，表示这本书可以制作得很漂亮。依照现今国内的印刷技术条件，本人深信这一点。这些意见也同傅先生和本人的想法非常吻合。

由于初版本在出版过程中颇多周折，到最后终于确定可以出版时，反而忽略了该书打样后让译者本人校阅一下的过程，因此，等拿到寄来正式出版的样书时，本人看到封面上英文书名中竟有两处差错，书中更存在不少缺陷，但木已成舟，无可奈何了，只能等待今后

有机会再版时纠正了。

这次再版给我们提供了修订的很好机会。不仅本人有时间可以进行校正和修订，傅申先生也在百忙中提出不少修订意见，有些地方还加了再版校后注。这样，可让本书尽可能地符合作者意愿，少出差错。

此次再版十分幸运的是，能由蔡治淮女士亲自担任责任编辑。她的工作十分细致认真，为编好本书花费了大量的心血。原书稿实为论文组合而成的章节体专著，结构略嫌松散，体例不一，有的地方层次欠分明。此次修订在保持原稿内容不变的情况下，最大限度地为全书分清层次，增改标题，统一体例，并补拟了初版所欠缺的目次，使读者能一目了然；其次，针对原英文本正图图号以展品为序而不是以书中出现的先后为序，以致图号的出现有些杂乱的缺陷，以及中文本将图全部附于文后，给读者带来的不便，本版将原英文版正、附两个系列的图全部混合随文编排，并以书中出现的先后为序分章编号；图片也全部重新制作，质量较中文本初版有较大的提高；此外，还订正了初版一些文意不清、年代、错字等编校上的错误。

尽管傅申先生在《中译本修订版自序》中称“本书的再版已经失去近二十几年前初版时的学术时效性”，但是本人认为，本书中所反映的作者的研究方法以及其敏锐的洞察力，对当今有志于书学和书法史研究的同仁仍不失其启迪作用。

中国书法家协会培训中心教授、陶文书社社长 葛鸿桢

2012年9月于苏州

英文本初版序

书法在中国是作为艺术成就的集中体现而受到重视的。按照传统的观点，书法的地位高于绘画。确实，绘画的表现方式是从书法中吸取来的。构成中国字的那些流利的笔画，它们的优雅、精美，即使是不熟悉中国美学的人也能欣赏。我们倾向于赞赏那些能够体现高度技巧和多年勤学苦练的艺术形式。近几十年来美国的抽象表现主义运动，也许使得我们对书法的感受更为敏锐了，在这种艺术形式中，风姿——看来似乎是书法家一支笔的自由挥洒——具有无比的重要性。

西方很少了解，书法究竟在何种程度上与中国文化结合，表达哲学观点，并在文化生活中生根开花。值得注意的是，书法树立了评判绘画的标准。绘画之所以为人们欣赏，是由于它与书法的因缘和对书法笔法的依赖关系。

由于存在着许多备受推崇的典范作品，使书法的学术研究复杂化了，因为这些作品中有的是同时代的，另外一些是此后几百年的，鉴别成了一个复杂的问题。一些作品常是已佚的原作的精确而优美的复制品，除了作为文献资料的价值之外，它们本身就具有美学价值。举办这次展览会和撰写本书的目的，在于为西方观众提供了解与接触这富于魅力的艺术的机会。本书作者傅申(Shen C. Y. Fu)是一位研究中国艺术的杰出学者，他不仅致力于鉴定工作——对各种不同作品建立明确的分类，还就全面的中国书法史制订出了一个初步的纲要。我们奉献出这一本书，希望能有助于人们对书法这门高雅的艺术的理解和欣赏。

与傅申教授合作的有王妙莲女士，普林斯顿大学中国艺术博士学位候选人；玛丽·加德纳·尼尔，耶鲁大学东方艺术博物馆副馆长；玛丽·简·克拉克，耶鲁大学中国艺术博士学位候选人。尼尔夫人除了在学术上所发挥的作用之外，还承担了展览会的大量组织工作。此外，琼·吉夏诺为本书的编辑作了不可缺少的努力，并与彼得·尼尔一起，编辑了六篇论文中的三篇。

如果不是诸位收藏家长期惠借他们的艺术珍品，这一展览会显然无法在美国东西海岸顺利举行。同时，如果没有全国艺术基金会和罗伯特·莱曼基金会的慷慨捐款，这次书法作品的展出和图录的出版也决无可能。

耶鲁大学美术馆馆长 艾伦·谢思塔克

伯克利艺术博物馆馆长 詹姆斯·H·埃利奥特

附录

展品出借者名录

普林斯顿大学艺术博物馆，新泽西州，普林斯顿。

简庐。

敬元斋。

辛辛那提艺术博物馆，俄亥俄州，辛辛那提。

克利夫兰美术馆，俄亥俄州，克利夫兰。

小约翰·M·顾洛阜，纽约市。

底特律艺术学院，密西根州，底特律。

杜勒斯·迪隆，纽约市。

罗伯特·安思远，康涅狄格州，新费尔菲尔德。

珍妮特·香博·埃利奥特，伊利诺斯州，杰克逊维尔。

傅汉思、张允和夫妇，康涅狄格州，罕顿。

傅申夫妇，耶鲁大学。

檀香山美术馆，夏威夷，檀香山。

后真赏斋。

雷德侯，柏林。

纽约大都会艺术博物馆，纽约市。

波士顿美术馆，马萨诸塞州。

纳尔逊-阿特金美术馆，密苏里州，堪萨斯城。

王季迁，纽约市。

王方宇夫妇，新泽西州，肖特希尔斯。

翁万戈夫妇，纽约市。

耶鲁大学美术馆，康涅狄格州，纽黑文。

三位无名氏。

英文本初版自序

中国书法有3000年以上的历史。在此期间，字的笔画和结构已渐臻完美，每个字的特点已经归入一个无与伦比的结构，随后由书法大家将它们融入一种富有特色的书体或“形象”之中。在悠长的发展史中，这门艺术在各个方面都积累了许多具体的方法、理论以及品评标准，留下形象的和文字记载的大量材料，这是一笔宝贵的遗产。

每个书法家应该吸取并掌握这一传统，然后超越它，只有这样，他才能创造出一种“个人的”风格。“创造个人的风格”，同时又继承发扬古代大师的艺术成就——这一直是多少世纪以来对伟大作品的品评标准。对20世纪的观赏者和研究者来说，掌握有关这门艺术的背景知识和历史知识，可以使他的欣赏不致流于浮浅空泛。

在这一点上，有必要对“中国书法是一门抽象的艺术”这个观点作一评论。尽管中国书法确实表现了抽象的品质，但对于一位书法家或一位了解传统的人来说，却并不是抽象的，因为书写的文字基本上仍然是以符号表意的。在既定的一系列形式的限制之内，书法家的自由，基本上在于他对笔法的自如运用，在于他的笔画所表现的美和力，在于他在间架布局上所发挥的才能和独特风格。因此，虽然在传统规范的重重限制之下，而美的潜能却是无穷尽的。

《海外书迹研究》以及展览会和图录的产生，都起源于举行一次中国书法研讨会的构想。自从1970年在台北故宫博物院举行了第一次中国绘画国际研讨会以来，我一直在考虑这一问题。1971年费城艺术博物馆举办了在美国第一次的中国书法展览，组织人是曾幼荷博士（他还编写了图录，香港《书谱》双月刊有中译选载）和副馆长琼·戈登·李。展出的作品和图录受到学生、学者以及社会公众的欢迎，表明人们怀有浓厚的兴趣，希望对这一领域中的问题进行更加认真深入的探讨。

1975年秋季，耶鲁大学东亚研究会主席张光直博士通知我，根据该会会员的提议，有可能通过该会的福特基金会对人文科学研究讨论

会的拨款，在1977年举办这一学术讨论会。同时举办一次展览会和编辑图录的想法也得到耶鲁大学美术馆馆长艾伦·谢斯塔克和东方艺术博物馆副馆长玛丽·加德纳·尼尔的热情支持。随后，获得了国家艺术基金和莱曼基金的会助款。我们的同事，在伯克利的加利福尼亚大学教授詹姆斯·高居翰和清水义明表现了对展览会的兴趣，并作出安排，使展品得以运往伯克利展出。

由于时间紧迫，展品的选择、借展的协商、本书的研究和编写，都是在几个月内完成的。因此这本书是许多人共同努力的成果，特别是以下三位：玛丽·尼尔女士，她不仅监督了展出的设计和布置，而且和玛丽·简·克拉克女士一起，协助我编辑展品的图录；耶鲁大学中国艺术博士学位候选人克拉克女士全力投入这一细致的工作；普林斯顿大学中国艺术和考古学博士学位候选人、纽约大都会艺术博物馆中国艺术部前助理王妙莲女士，协助我从事论文的翻译和撰写。我对她们的贡献谨致谢忱。但是在内容上一切的缺点和不足之处，均应由我一个人负责。

毋庸赘言，如果没有收藏家们的慷慨支持，我们的计划根本无法实现。许多位收藏家把他们的珍品列入第一批借单中，使我们得以直接研究这些作品。我特别感谢小约翰·M·顾洛阜先生，珍妮特·香博·埃利奥特夫人，罗伯特·H·安思远先生，王季迁先生，无名氏收藏家，以及简庐收藏家。我还要感谢王方宇先生和夫人，翁万戈先生和夫人，斯蒂芬·华先生，他们提供了有关自己收藏品的背景材料，汉斯·弗兰克尔教授和夫人还修改了一些诗的英文译文。我更要感谢收藏家们慨然出借某些作品，它们经过研究后被我认为属于“问题作品”。他们的慷慨激励了我们对困难问题的公开讨论，并促使中国艺术史的研究向前发展。

此外，我要感谢：普林斯顿大学方闻教授，他从一开始就鼓励这一工作；理查德·巴恩哈特教授，是他最先建议我“将祝允明的全部

作品一齐展出”。已故的耶鲁大学阿瑟·F·赖特教授对我们的计划表现了多方面的关怀和热情支持，他未能亲眼看到我们计划的完成，使我们深感痛惜。

我们的编辑彼得·尼尔和琼·吉夏诺在处理原稿中大大发挥了他们的专长。克劳斯·格明对草书的装帧作了美观的设计。高质量的照相是约瑟夫·沙士费和他的工作班子的杰作。哈佛大学博士学位候选人、东方系助教朱迪思·安·科里恩也参加了编辑和展出工作。马撒·艾基利斯、多萝西·胡克和诺娜·詹金斯承担了原稿的打字工作。展览会漂亮的布置和设施应归功于耶鲁大学美术馆的主管人罗伯特·索尔和他的卓越的工作班子。

斯特林纪念图书馆的东亚研究藏书为我们的研究工作提供了方便。为此我要感谢海迪屋·卡尼可馆长和中国部主任安东尼·马先生，以及他们能干的工作班子。新泽西州普林斯顿的詹姆斯·罗先生和夫人提供了不少照片。还要感谢各个博物馆和收藏家允许我们复制他们的收藏品，在论文中作比较研究之用。

我对展品的最终选择，既根据其本身内在的质量，又根据其在艺术史上的价值。由于在西方对中国书法的研究方才开始，这次展览与第一次书法史研讨会在主题上要符合一致，所反映的内容不可能过分专门化。由于限于借用美国收藏品的决定（只有一件借自德国），因此无法避免重复了一些费城的展品；但是在一个新的范围内，许多同一件作品可以用不同的眼光来看待，也是个不错的做法。

至于本书的内容，论文中的书体各章，并非作为完整的书法史而撰写的，而是为展览会中的作品提供历史上承先启后的资料。第一篇论文介绍了书法原作及仿制复本的技术和传统，使之与“伪迹”区别开来。第二、三、四篇论文从主要书体：篆、隶、草、行、楷各体的发展出发，介绍了展出书家的杰作。第五篇论文讨论幅式作为美学的一个决定因素和题跋作为书法的一个主要来源的重要性。第六篇论

文专门讨论一位书法家祝允明，作为对后期中国书法的一个“专题研究”，并对如何确定一位书法大家的作品范围和质量，提供了一种研究方法。

耶鲁大学艺术史副教授 傅申

1976年10月

英文本再版前言

我在新任史密桑宁艺术院佛利尔美术馆中国部主任后，很高兴地得悉耶鲁大学出版社将再版我的《海外书迹研究》。展览会闭幕不到半年，此书即已销售一空。从那时起，社会公众、学生、教师纷纷来信要求再版此书。我必须强调，这些论文并非作为全面、系统的书法史来写的，但它们确实介绍了这一领域的有关问题，而且把90件作品放到它们的历史背景中去考察研究。归根结蒂，我希望读者能观赏各家法书表现的美和力，并将它们作为书法家艺术个性的发挥来领会。

此书重版前，只作了一些细小的改正，并无重大修改。对于耶鲁大学出版社艺术编辑朱迪·梅特罗的密切合作，我们向她表示谢意。我们还感谢乔纳森·斯彭司教授的热情支持，他是我们以前在耶鲁大学的同事，现任东亚研究学会主席。

傅申

1979年9月于华盛顿特区

目
录

中译本修订版自序	傅申	5
中译本修订版前言	葛鸿桢	7
英文本初版序	艾伦·谢思塔克 詹姆斯·H·埃利奥特	9
英文本初版自序	傅申	12
英文本再版前言	傅申	16
第一章 法书的复本与伪迹		1
第一节 关于方法和术语的一般论述		1
一 几种复制方法		1
二 复制史简述		4
第二节 专题研究		5
一 王羲之《行穰帖》		5
二 褚遂良《哀册》		12
三 黄庭坚《寒山庞蕴诗》		14
四 黄庭坚《诗卷》		18
五 赵孟頫《双松平远图》		19
六 鲜于枢《御史箴》		23
七 杨维桢跋谢伯诚《观瀑图》		26
八 石涛《送忍庵诗》		28
九 高凤翰临《汉将军张飞荡渠碑》		29
十 翁同龢《七言联》		30
第二章 篆书与隶书		33
第一节 篆书		33
一 秦代的篆书		34
二 唐代李阳冰和其他篆书大师		34
三 五代和宋代的篆书大师		35
四 元代赵孟頫和其他篆书大师		35

五 明代初期的篆书·····	39
六 明代中期的篆书家·····	40
七 明代苏州与松江的篆书家·····	42
八 明代后期书法的趋向及篆书家·····	47
九 清代中期的金石学和碑学运动·····	50
第二节 隶书·····	57
一 唐、宋时代的隶书：唐隶·····	58
二 元代的隶书·····	59
三 明代的隶书·····	60
四 清代的隶书·····	64
第三节 篆、隶书史小结·····	70
第三章 草书 ·····	71
第一节 起源与定义·····	71
一 章草·····	71
二 今草·····	71
三 狂草·····	72
第二节 历代草书·····	73
一 宋代以前的草书大师·····	73
二 宋代的草书大师·····	76
三 元、明两代草书的转变·····	80
四 元代几位草书家·····	80
五 元末明初的过渡阶段·····	86
六 明代的苏州派与松江派·····	88
七 几位明清“独立的书法家”·····	102
八 清代以后草书的发展·····	111
第四章 行书与楷书 ·····	113
第一节 行书·····	113
一 宋代的行书大师·····	113
二 元代的几位行书大师·····	121
三 宋代风格在明代中期的复兴·····	123
四 明末清初的行书大师·····	132
五 清末的几位行书大师·····	139
第二节 楷书·····	143
一 宋代的楷书·····	144
二 元代初期的楷书·····	146
三 元代中期和末期的小楷·····	150
四 明代的楷书·····	157